

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 45 (1989)
Heft: 3

Rubrik: Ungarn

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Elsaß

Kirche und Zweisprachigkeit

Die „Evangelisch-Lutherische Gesellschaft“ des Elsaß hat im September 1987 auf einer Tagung in Neuweiler bei Zabern das Thema „Zweisprachigkeit“ behandelt. Herausgehoben wurde vor allem der Gedanke, daß der Vorteil der Zweisprachigkeit auch den jungen Generationen zugute kommen sollte. In einer Eingabe an die Leitung der protestantischen Kirche, die rund 220 000 Mitglieder zählt, wurde verlangt,

- daß die Zweisprachigkeit in Gottesdienst und Unterricht erhalten bleibe,
- daß Pfarrer mit ungenügenden Deutschkenntnissen eine zusätzliche Sprachausbildung erhalten müßten,
- daß die im Schulwesen angestrebte Verbesserung des Deutschunterrichts von der Kirche unterstützt werde,
- daß die Kirchenleitung zugunsten der Zweisprachigkeit offen Stellung nehme.

(Aus „Rot un Wiß“, April 1988) P. W.

Ungarn

Haus der Begegnung in Fünfkirchen (Pécs)

In Fünfkirchen (Pécs) wird ein nach dem Dichter Nikolaus Lenau benanntes „Haus der Begegnung“ errichtet, das den Ungarndeutschen die Pflege von Brauchtum und Sprache erleichtern soll. Die Kosten von 1,5 Millionen Mark wird zur Hälfte die Bundesregierung übernehmen. Der Rest kommt von anderen deutschen Institutionen. So hat das baden-württembergische Fellbach, das mit Fünfkirchen eine Städtepartnerschaft unterhält, einen Förderverein organisiert, der bisher 112 000 Mark sammeln konnte. Bei den Bauarbeiten hat es unerwartete Schwierigkeiten gegeben: Auf dem Gelände stieß man auf Mauerreste eines Dominikanerklosters aus dem 13. Jahrhundert. Archäologen haben inzwischen reiche Funde geborgen, die noch sehr viel weiter zurückreichen.

Das Lenau-Haus ist nur ein Beispiel dafür, daß Ungarn der „schwäbischen“ Minderheit Freiräume lassen will. In Fünfkirchen, mit 175 000 Einwohnern das Zentrum dieser Minderheit, gibt es an Gymnasien wieder Klassenzüge mit Deutsch als Unterrichtssprache. Hilfe erhofften sich die Nachfahren der Siedler, die im 18. Jahrhundert nach dem Abzug der Türken das Land wieder aufgebaut haben, auch vom Goethe-Institut, das nach zähen Verhandlungen im Frühjahr seine Arbeit in Budapest aufnehmen konnte. Die Zeit drängt: Die mittlere Generation, die in einer Zeit der Minderheiten-Verfolgung aufwuchs, versteht kaum noch Deutsch.

Inzwischen sprechen aber vor allem in den Dörfern die Großeltern mit den Enkeln wieder schwäbische oder fränkische Mundart.

Siegfried Röder